

VERTAALHULP BIJ 22.1

Λακεδαιμόνιοι **αἰσθόμενοι τὸ μέλλον** **ἦλθον** **προσβεία,**
 ↑ gesubst. ptc. compl. (obj.)

<-----subject----- > <----predicatieve bepaling---- > predicat

τὰ μὲν **καὶ αὐτοὶ** **ἤδιον ὁρῶντες**
 → → adv. congr. m. bep. ↑ ↑
 Λ. pr.bep. ↑

<-----predicatieve

μήτε τοὺς Ἀθηναίους **τείχος ἔχοντας** **μήτ' ἄλλον μηδένα,**
 ⇒ subjectsaccusativus 1 obj. acc. ↑ ↑ subjectsacc. 2
 complement (bij ὁρῶντες; participiumconstructie)

bepaling----- >

τὸ δὲ πλεόν τῶν συμμάχων **αὐτοῖς** **παρακελευομένων**
 ← ← ← gen. compl. (indir. obj.) ↑

<-----bepa-

μὴ ἔαν τοὺς Ἀθηναίους **τείχη ποιῆσθαι.**
 subjectsaccusativus obj. acc. ↑ ↑
 complement (met AcI)
 complement (bij ἔαν; infinitivusconstructie)

ling (met genitivus absolutus)----- >

οἱ γὰρ σύμμαχοι **έφοβοῦντο** **τὸ τῶν νεῶν** **πλήθος** **αὐτῶν,**

↑ attrib. ↑
 attri- 1 buut

<sub- ject----- > predicat <-----tweedelig comple-

ὃ **πρὶν οὐκ ὑπῆρχε,**
 subj. bep. bep. ↑ ↑

<-----bepaling----- >

καὶ τὴν τόλμαν **ἦν** **ἐς τὸν Μηδικὸν πόλεμον ἀπέδειξαντο.**

↑ attribuit ↑ ↑
 bepaling
 compl. (obj.)

< 2 >
 (object)----- >

μέν **ἤξιουν** μὲν οὖν οἱ Λακεδαιμόνιοι τοὺς Ἀθηναίους μὴ τειχίζειν.
 → subjectsaccusativus ↑
 predicat < -----subject----- > < -----complement (infinitivusconstructie)----- >

δ' οἱ δ' εὐθὺς αὐτοὺς **ἀπήλλαξαν**,
 → subj. compl.(obj.) predicat

ἀποκρινάμενοι ὅτι πέμψουσιν ἐς Λακεδαίμονα πρέσβεις περὶ τῶν τείχων.
 congr. met geïpl.subj. vgw. bepaling attribuut*
 ↑ compl. (obj.)
 ↑ complementzin
 < -----predicatieve bepaling----- >

* of bijwoordelijke bepaling.
